

中之条ビエンナーレ

NAKANOJO

BIENNALE 2023



2023.9.9 (sat)-10.9 (mon) 9:30-17:00 会期中無休

Where have we come?

Forgotten landscapes, quiet wooden schoolhouses, and hot spring villages shrouded in fog.

Please wander in this serene mountain village.

A journey in an unfamiliar land begins.

どこへ来たのだろうか

忘れられた風景、静かに佇む木造校舎、霧に包まれた温泉郷

どうぞ静かな山里に迷い込んでください

見知らぬ土地への旅路の始まり

2023  
特設webサイト  
9/9公開!

詳細は中面を  
ご覧ください

【展示会場】群馬県吾妻郡中之条町 町内5エリア44ヶ所 参加アーティスト125組

【展示期間】2023年9月9日(土) - 10月9日(月祝)の31日間 9:30-17:00 会期中無休

【パスポート】1500円 / 高校生以下 鑑賞無料 (ガイドブック別売 1000円、パスポートケース400円)

【イベント内容】温泉街や木造校舎など町内各所でアート作品展示、演劇、身体表現などのパフォーマンス、マルシェなどを開催

最新情報は公式サイトにて <https://nakanojo-biennale.com>

Artwork: Tanya P Johnson

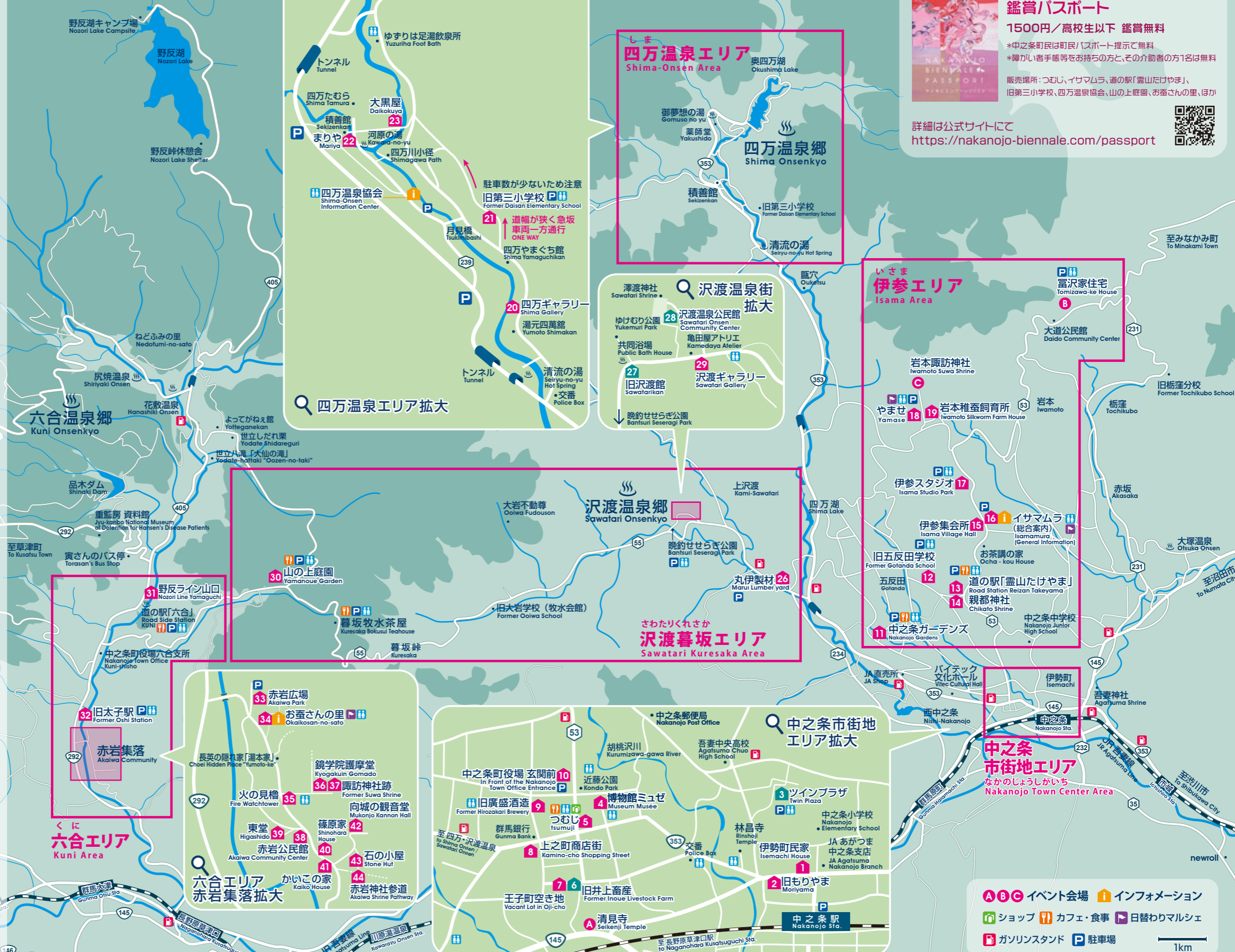


# 中之条ビエンナーレ2023参加アーティスト

- 中之条市街地エリア
- 1 伊勢町民家 福島 陽子
  - 2 旧もりやま 伊勢町陸会 × 吾妻中央高校 × 西岳弘貴
  - 3 ツインプラザ サンフラワー なかんじょアートミーティング
  - 4 博物館ミューゼ マーヴィー・ブエプロ
  - 5 つむじ いちろとちひろ 藤村 憲之
  - 6 旧井上畜産 黒幕
  - 7 王子町空き地 クリスティアン・ポッフェリ
  - 8 上之町商店街 CLEMOMO 桑山 彰彦 ティモ・ライト 村上 郁 山本 純子
  - 9 旧廣盛酒造 アキレス・ハッジス 大野 光一 城戸 みゆき 鹿野 裕介 セキ・イコネン 曾超 藤森 哲 松永 直
  - 10 中之条町役場 玄関前 藤村 憲之
- 伊参エリア
- 11 中之条ガーデンス 船井 美佐
  - 12 旧五反田学校 アニタ・ガラツツァ 大貫 仁美 鈴木 典生 鳥越 義弘 半澤 友美 松田 啓佑
  - 13 道の駅「雲山たけやま」 齋木 三男 関 美来
  - 14 親都神社 小山 真徳
  - 15 伊参集会所 山口 諒
  - 16 イサマムラ (総合案内) AKMAR アンジェイ・ビエルナツキ 乾 久子 エリザ・ピオトログスカ サハ・コーエン サプリナ・ホーラク ソフィー・ギューオー ダニエル・ヘイズ東京 トマーシュ・ウェンドランド
- 四万温泉エリア
- 20 四万ギャラリー バドゥンサク・コチャソムロン
  - 21 旧第三小学校 いくらまりえ 井出 高史 サラワット・バンジャイ シャオ・リー 白矢 幸司 スザンヌ・ムーニー Tarinof dance company 中村 岳 (morueran) 人見 将 フォン・フォン ミア・オ 宮崎 浩 三好 横田 ユー・イン 湯澤 五 リュングウィット・スリソイ
  - 22 まりや 糸井 潤
  - 23 大黒屋 本郷 芳哉
  - 24 日向見公民館 シワンコちゃん
- 六合温泉エリア
- 25 日向見公園 岩城和哉+東京電機 大学岩城研究室
  - 26 丸伊製材 石坂 孝雄
  - 27 旧沢渡館 阿部 浩之 尾角 典子 酒井 貴史 酒井 風 福田 良亮
  - 28 沢渡温泉公民館 フロリアン・ゴールドマン
  - 29 沢渡ギャラリー ノエル・エル・ファロル
  - 30 山の上庭園 林 耕史
  - 31 野反ライン山口 室井 悠輔
  - 32 旧太子駅 長坂 絵夢
  - 33 赤岩広場 白根開善学校
  - 34 お蚕さんの里 小林 正樹
  - 35 火の見櫓 遠藤 研二
  - 36 鏡学院護摩堂 タニヤ・P・ジョンソン
  - 37 諏訪神社跡 齋江 貴志
  - 38 赤岩公民館 菅原 久誠
  - 39 東堂 木村 吉邦
  - 40 篠原家 イチュー・シャオ チュアン・ホー
  - 41 かいこの家 柳 早苗
  - 42 向城の観音堂 飯沢 康輔
  - 43 石の小屋 飯沢 康輔
  - 44 赤岩神社参道 渡邊 辰吾
- 町民アートプロジェクト
- 3 16
  - 6 27 28
- NR (中之条町アーティスト・イン・レジデンス)
- 3 16
  - 6 27 28

- 沢渡暮坂エリア
- 25 日向見公園 岩城和哉+東京電機 大学岩城研究室
  - 26 丸伊製材 石坂 孝雄
  - 27 旧沢渡館 阿部 浩之 尾角 典子 酒井 貴史 酒井 風 福田 良亮
  - 28 沢渡温泉公民館 フロリアン・ゴールドマン
  - 29 沢渡ギャラリー ノエル・エル・ファロル
  - 30 山の上庭園 林 耕史
  - 31 野反ライン山口 室井 悠輔
  - 32 旧太子駅 長坂 絵夢
  - 33 赤岩広場 白根開善学校
  - 34 お蚕さんの里 小林 正樹
  - 35 火の見櫓 遠藤 研二
  - 36 鏡学院護摩堂 タニヤ・P・ジョンソン
  - 37 諏訪神社跡 齋江 貴志
  - 38 赤岩公民館 菅原 久誠
  - 39 東堂 木村 吉邦
  - 40 篠原家 イチュー・シャオ チュアン・ホー
  - 41 かいこの家 柳 早苗
  - 42 向城の観音堂 飯沢 康輔
  - 43 石の小屋 飯沢 康輔
  - 44 赤岩神社参道 渡邊 辰吾
- 六合エリア
- 31 野反ライン山口 室井 悠輔
  - 32 旧太子駅 長坂 絵夢
  - 33 赤岩広場 白根開善学校
  - 34 お蚕さんの里 小林 正樹
  - 35 火の見櫓 遠藤 研二
  - 36 鏡学院護摩堂 タニヤ・P・ジョンソン
  - 37 諏訪神社跡 齋江 貴志
  - 38 赤岩公民館 菅原 久誠
  - 39 東堂 木村 吉邦
  - 40 篠原家 イチュー・シャオ チュアン・ホー
  - 41 かいこの家 柳 早苗
  - 42 向城の観音堂 飯沢 康輔
  - 43 石の小屋 飯沢 康輔
  - 44 赤岩神社参道 渡邊 辰吾
- 赤岩集落
- 33 赤岩広場 Akaiwa Park
  - 34 お蚕さんの里 Okakosan-no-sato
  - 35 火の見櫓 Fire Watchtower
  - 36 鏡学院護摩堂 Kyogakuin Gomado
  - 37 諏訪神社跡 Former Suwa Shrine
  - 38 向城の観音堂 Mukunjo Kannon Hall
  - 39 東堂 Higashido Akaiwa Shrine
  - 40 篠原家 Shinohara House
  - 41 かいこの家 Kaiko House
  - 42 石の小屋 Stone Hut
  - 43 赤岩神社参道 Akaiwa Shrine Pathway
- 中之条市街地エリア
- 3 ツインプラザ Twin Plaza
  - 4 博物館ミューゼ Museum Musée
  - 5 つむじ Tsumuji
  - 6 旧井上畜産 Former Inoue Livestock Farm
  - 7 王子町空き地 Vacant Lot in Oji-cho
  - 8 上之町商店街 Kamino-cho Shopping Street
  - 9 旧廣盛酒造 Former Hirozakari Brewery
  - 10 中之条町役場 玄関前 In Front of the Nakanojo Town Office Entrance
  - 11 中之条ガーデンス Nakanojo Gardens
  - 12 旧五反田学校 Former Gotanda School
  - 13 道の駅「雲山たけやま」 Road Station Reizan Takeyama
  - 14 親都神社 Chikato Shrine
  - 15 伊参集会所 Isama Village Hall
  - 16 イサマムラ (総合案内) Isamamura (General Information)
  - 17 伊参スタジオ Isama Studio Park
  - 18 やませ Yamase
  - 19 岩本稚蚕飼育所 Iwamoto Silkworm Farm House
  - 20 四万ギャラリー Shima Gallery
  - 21 旧第三小学校 Former Daisan Elementary School
  - 22 まりや Maniya
  - 23 大黒屋 Daikokuya
  - 24 日向見公民館 Hinatami Community Center

中之条駅	→ つむじ	1.0 km 徒歩 15分
つむじ	→ イサマムラ	4.5 km 車 7分
つむじ	→ 沢渡ギャラリー	8.6 km 車 13分
イサマムラ	→ 旧第三小	18 km 車 25分
沢渡ギャラリー	→ 山の上庭園	14 km 車 21分
山の上庭園	→ お蚕さんの里	7.4 km 車 12分



# NAKANOJO BIENNALE 2023

The 9th International Contemporary Art Festival in Nakanojo  
<https://nakanojo-biennale.com>

**中之条ビエンナーレ2023 鑑賞パスポート**

1500円/高校生以下 鑑賞無料

\*中之条町民は町民/スポーツ提示で無料  
 \*障がい者手帳等をお持ちの方と、その介助者の方1名は無料

販売場所: つむじ、イサマムラ、道の駅「雲山たけやま」、旧第三小学校、四万温泉協会、山の上庭園、お蚕さんの里、ほか

詳細は公式サイトにて  
<https://nakanojo-biennale.com/passport>

**ABC イベント会場** **I インフォメーション**

**G ショップ** **H カフェ・食事** **M 日替わりマルシェ**

**R ガソリンスタンド** **P 駐車場**

1km



# 中之条ビエンナーレ2023参加アーティスト

## 中之条市街地エリア

- 1 伊勢町民家**  
福島 陽子
- 2 旧もりやま**  
伊勢町睦会  
× 吾妻中央高校  
× 西岳拓貴
- 3 ツインプラザ**  
サンフラワー  
なかんじょアートミレーティング
- 4 博物館ミュージー**  
マーヴィー・フエプロ
- 5 つむじ**  
いちろとちひろ  
藤村 憲之
- 6 旧井上畜産**  
黒幕
- 7 王子町空き地**  
クリスティアン・ポッフエリ
- 8 上之町商店街**  
CLEMOMO  
桑山 彰彦  
ティモ・ライト  
村上 郁  
山本 純子
- 9 旧廣盛酒造**  
アキレス・ハッジス  
大野 光一  
城戸 みゆき  
鹿野 裕介  
セキ・イコネン  
曾超  
藤森 哲  
松永 直
- 10 中之条町役場**  
玄関前  
藤村 憲之

## 伊参エリア

- 11 中之条ガーデンズ**  
船井 美佐
- 12 旧五反田学校**  
アニタ・ガラツツァ  
大貫 仁美  
鈴木 典生  
鳥越 義弘  
半澤 友美  
松田 啓佑
- 13 道の駅「霊山たけやま」**  
齋木 三男  
関 美来
- 14 親都神社**  
小山 真徳
- 15 伊参集会所**  
山口 諒

- 16 イサマムラ**  
**16 (総合案内)**  
AKMAR  
アンジェイ・ビエルナツキ  
乾 久子  
エリザ・ピオトログスカ  
サハ・コーエン  
サブリーナ・ホーラク  
ソフィー・ギュヨー  
ダニエル・ヘイズ東京  
トマーシュ・ウェンドランド

- 永井 俊平  
ナヴ  
野口 桃江  
半谷 学  
BAMBOO PROJECT JAPAN  
マズミ・サイトウ  
+ ガイ・ウィグモア  
マルティナ・ミレル  
矢作 隆一  
山形 敦子  
Lily  
ロジャー・ウィリアムズ大学  
+ レバニース・アメリカン大学

## 町民アートプロジェクト

- CONTON\_meeting**  
メノキ
- 17 伊参スタジオ**  
S+N laboratory  
TACT (TAKasaki  
Community Theater)  
DamaDamTal  
+ Elitsa Ganeva  
中村 Mather 美香  
春田 美咲  
森 健太郎  
山口 信哉  
嘉 春佳

- 18 やませ**  
浅野 暢晴  
五十川 祐  
ウッティン・チャンサブート  
久木田 茜  
古賀 充  
しばたみづき  
滝沢 礼子  
ダニエル・フェルダカー  
TETTA (杉本聡子)  
西島 雄志  
早崎 真奈美  
銚井 喬  
三梨 伸  
山形 敦子

## 岩本稚蚕飼育所

- ジュリア・マッキンレー  
& 中島裕子

## 四万温泉エリア

- 20 四万ギャラリー**  
パドゥンサク・コチャソムロン
- 21 旧第三小学校**  
いくらまりえ  
井出 高史  
サラワット・パンジャイ  
シャオ・リー  
白矢 幸司  
スザンヌ・ムーニー  
Tarinof dance company  
中村 岳 (morueran)  
人見 将  
フォン・フォン  
ミア・オ  
宮崎 浩  
三好 慎田  
ユー・イン  
湯澤 五  
リュングウィット・スリソイ
- 22 まりや**  
糸井 潤
- 23 大黒屋**  
本郷 芳哉
- 24 日向見公民館**  
シワンコちゃん

- 25 日向見公園**  
岩城和哉+東京電機  
大学岩城研究室
- 沢渡暮坂エリア

- 26 丸伊製材**  
石坂 孝雄
- 27 旧沢渡館**  
阿部 浩之  
尾角 典子  
酒井 貴史  
酒井 風  
福田 良亮
- 28 沢渡温泉公民館**  
フロリアン・ゴールドマン
- 29 沢渡ギャラリー**  
ノエル・エル・ファロル
- 30 山の上庭園**  
林 耕史

- 六合エリア
- 31 野反ライン山口**  
室井 悠輔
- 32 旧太子駅**  
長坂 絵夢
- 33 赤岩広場**  
白根開善学校
- 34 お蚕さんの里**  
小林 正樹
- 35 火の見櫓**  
遠藤 研二
- 36 鏡学院護摩堂**  
タニヤ・P・ジョンソン
- 37 諏訪神社跡**  
齋江 貴志
- 38 赤岩公民館**  
菅原 久誠
- 39 東堂**  
木村 吉邦
- 40 篠原家**  
イユチャー・シャオ  
チュアン・ホー
- 41 かいこの家**  
柳 早苗
- 42 向城の観音堂**  
飯沢 康輔
- 43 石の小屋**  
飯沢 康輔
- 44 赤岩神社参道**  
渡邊 辰吾

- 8 富沢家住宅**  
紅月劇団

- 町民アート  
プロジェクト
- 3 16**

- NR (中之条町アーティ  
スト・イン・レジデンス)
- 6 27 28**

中之条駅	→ つむじ	1.0 km 徒歩 15分
つむじ	→ イサマムラ	4.5 km 車 7分
つむじ	→ 沢渡ギャラリー	8.6 km 車 13分
イサマムラ	→ 旧第三小	18 km 車 25分
沢渡ギャラリー	→ 山の上庭園	14 km 車 21分
山の上庭園	→ お蚕さんの里	7.4 km 車 12分



四万温泉エリア拡大

六合エリア  
赤岩集落拡大

# NAKANOJO BIENNALE 2023

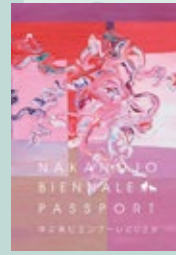
The 9th International Contemporary Art Festival in Nakanojo  
<https://nakanojo-biennale.com>

## 中之条ビエンナーレ2023 鑑賞パスポート

1500円/高校生以下 鑑賞無料

\*中之条町民は町民パスポート提示で無料  
 \*障がい者手帳等をお持ちの方と、その介助者の方1名は無料

販売場所: つむじ、イサマムラ、道の駅「霊山だけやま」、  
 旧第三小学校、四万温泉協会、山の上庭園、お蚕さんの里、ほか



詳細は公式サイトにて  
<https://nakanojo-biennale.com/passport>



奥四万湖 Okushima Lake

日向見公園 Hinatami Park

公民館 Community Center

駐車数が少ないため注意  
 旧第三小学校 Former Daisan Elementary School

旧第三小学校 旧第三小学校  
 Former Daisan Elementary School

幅が狭く急坂  
 車両一方通行 ONE WAY

四万やまぐち館 Shima Yamaguchikan

四万ギャラリー Shima Gallery

湯元四萬館 Yumoto Shimakan

清流の湯 Seiryu-no-yu Hot Spring

交番 Police Box

トンネル Tunnel

しま Shima

四万温泉エリア Shima-Onsen Area

奥四万湖 Okushima Lake

御夢想の湯 Gomuso no yu

薬師堂 Yakushido

四万温泉郷 Shima Onsenkyo

積善館 Sekizenkan

旧第三小学校 Former Daisan Elementary School

清流の湯 Seiryu-no-yu Hot Spring

沢渡温泉街 拡大

澤渡神社 Sawatari Shrine

ゆけむり公園 Yukemuri Park

沢渡温泉公民館 Sawatari Onsen Community Center

共同浴場 Public Bath House

亀田屋アトリエ Kamedaia Atelier

旧沢渡館 Sawatari-kan

沢渡ギャラリー Sawatari Gallery

晩約せせらぎ公園 Bantsuri Seseragi Park

いさま Isama Area

岩本諏訪神社 Iwamoto Suwa Shrine

やませ Yamase

岩本稚蚕飼育所 Iwamoto Silkworm Farm House

岩本 Iwamoto

伊参スタジオ Isama Studio Park

伊参集会所 Isama Village Hall

旧五反田学校 Former Golanda School

五反田 Golanda

道の駅「霊山だけやま」 Road Station Reizan Takeyama

親都神社 Chikato Shrine

中之条中学校 Nakanojo Junior High School

中之条ガーデンズ Nakanojo Gardens

伊勢町 Isemachi

吾妻神社 Agatsuma Shrine

大岩不動尊 Ooiwa Fudouson

沢渡温泉郷 Sawatari Onsenkyo

上沢渡 Kami-Sawatari

四万湖 Shima Lake

丸伊製材 Marui Lumber yard

旧大岩学校 (牧水会館) Former Ooiwa School

晩約せせらぎ公園 Bantsuri Seseragi Park

さわたりくれさか 沢渡暮坂エリア Sawatari Kuresaka Area

中之条市街地 エリア拡大

中之条郵便局 Nakanojo Post Office

胡桃沢川 Kurumizawa-gawa River

吾妻中央高校 Agatsuma Chuo High School

中之条町役場 玄関前 In Front of the Nakanojo Town Office Entrance

近藤公園 Kondo Park

旧廣盛酒造 Former Hirozakari Brewery

群馬銀行 Gunma Bank

つむじ tsumuji

上之町商店街 Kamino-cho Shopping Street

王子町空き地 Vacant Lot in Oji-cho

清見寺 Selkenji Temple

林昌寺 Rinshoji Temple

伊勢町民家 Isemachi House

JA あがつま 中之条支店 JA Agatsuma Nakanojo Branch

JA 直売所 JA Shop

バイテック文化ホール Vitec Cultural Hall

西中之条 Nishi-Nakanojo

中之条駅 Nakanojo Sta.

至長野原草津口駅 to Naganohara Kusatsuguchi Sta.

中之条市街地 エリア

なかのじょうしがいち Nakanojo Town Center Area

中之条駅 Nakanojo Sta.

至沼田市 To Numata City

至渋川市 To Shibukawa City

至長野原草津口駅 to Naganohara Kusatsuguchi Sta.

JA 吾妻線 JA Agatsuma Line

新井川駅 Iwashiro Sta.

newroll

- A B C イベント会場
  - I インフォメーション
  - G ショップ
  - C カフェ・食事
  - M 日替わりマルシェ
  - D ガソリンスタンド
  - P 駐車場
- 1km



# EVENT SCHEDULE

最新情報は公式サイトをご覧ください

## オープニング パフォーマンスツアー

9/9(土) (無料・各回 30分・入退場自由)

33 赤岩広場 10:30 21 第三小学校 体育館 13:00 17 伊参スタジオ 体育館 15:00

中之条ビエンナーレ2023の幕開け。六合エリア、四万エリア、伊参エリアへとパフォーマンスアーティスト5組が巡回パフォーマンスに訪れます！

出演：いくらまりえ、ダニエル・ヘイズ東京、DamaDamTal、野口桃江、Lily  
パフォーミングディレクター：みきたまき



## オープニングイベント「コスモグラフィア」

9/9(土) 17:30-19:00 会場 / 5 つむじ(入場無料)、YouTube 配信

中之条ビエンナーレのオープニングイベントが、つむじ広場に帰ってきます！

同時に公式YouTubeチャンネルでは特別収録したパフォーマンス映像を配信します。

出演：いくらまりえ、ダニエル・ヘイズ東京、DamaDamTal、野口桃江、Lily、齋木三男、マンハッタンスリム

トーク：山重徹夫 映像制作：岡安賢一 演出：みきたまき



## アーティストトーク YouTube配信

9/12(火) 13(水) 17:30-20:00

総合ディレクター山重徹夫と全15組の作家による作品説明や活動紹介など YouTube 配信します。ここでしか聞けないエピソードがとび出すかもしれません。現代アートを身近に感じられる2日間。

\*参加作家、タイムスケジュールは公式サイトをご覧ください



## クロージングイベント「獅子も時計回りに踊る」

10/9(月祝) 17:30-19:00 会場 / 5 つむじ(入場無料)、YouTube 配信

中之条ビエンナーレ2023も閉幕の時を迎えます。参加アーティストと一緒に、会場と映像配信の両方で31日間の余韻をお楽しみください。

出演：いくらまりえ、ダニエル・ヘイズ東京、DamaDamTal、野口桃江、Lily、新村隆慶

トーク：山重徹夫、中之条ビエンナーレ参加作家  
映像制作：岡安賢一 演出：みきたまき



10/1(日) 10:00-12:00 雨天中止

会場 / 5 つむじ(入場無料)

## 中之条町郷土芸能発表会

中之条町に古くから伝わる郷土芸能。太々神楽と獅子舞を披露します。

出演予定：中之条町郷土芸能保存会7団体



各イベントの予約・申し込みはこちらから

## 町民アートプロジェクト

9/17(日) 18(月祝) 13:30-15:00 (受付開始 13:00)

「ミルククアソプーかたちに触れる ひびきに触れるアート・ピクニック『星筐』メノキ

会場 / 3 ツインプラザ 1F 交流ホール (無料・要予約)

雅楽演奏家・作曲家の東野珠実が中心となり、多彩な音楽家たちと「みえない・みえにくい・みえる人」が共に創り楽しむ、音・かたち・ひびきにふれる新しいアート・音楽体験。

申込・最新情報：https://menoki.org 出演：東野珠実、伊勢友一、榎垣智也、矢坂健司



9/9(土) 23(土) 10:00-11:30 / 14:00-15:30 (無料・予約優先・定員20名)

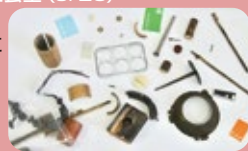
「ばんざいはいざいじゆうじざい」ぐんびけん

会場 / 3 ツインプラザ 2F 大会議室 (9/9) / B1 工芸室 (9/23)

作品制作で出た廃材をアーティストの皆さんからおす分けしてもらいました。何かあるかは会場に来てからの楽しみ。あなたの想像力 / 創造力で廃材がアートに生まれ変わる!!

\*小学生以下は保護者同伴

申込：https://forms.gle/zvzgfPbEwGgQppSA



## 参加型アート

9/9(土) 9/15(金) 13:00-15:00 (随時受付)

「中之条廃校活用ステキ発信プロジェクト」

ロジャー・ウィリアムズ大学+レバニーズ・アメリカン大学

会場 / 16 イサマムラ 2F 図書室まえ

参加費 / 無料

学生たちが展示解説および来場者の皆さんに廃校活用のアイデアをインタビューします。

企画：群馬県立女子大学アートマネジメントゼミ



9/9(土) 10/7(土) 13:00-16:00 (随時受付)

「くじびきドロ잉 in 中之条ビエンナーレ」乾久子

会場 / 16 イサマムラ 2F 乾久子展示会場

参加費 / 無料

くじびきドロ잉は、くじを引いて絵を描いて

誰かとながらお絵かきのワークショップです。

どんな無茶ぶりなお題に出会っても必ず絵は

仕上がります。当たりくじが入っているかも？

\*小学生以下は保護者同伴 講師：乾久子とチームくじドロ



9/22(金) 9/23(土) 10:00-17:00 (随時受付)

「つぼなんかを：みんなで：つくる」しばたみづき

会場 / 6 旧井上畜産 屋外 (雨天決行)

参加費 / 無料 (時間目安 10分~自由)

しばたみづきの「つぼなんかをつくる」という行為を

鑑賞者のみなさまと一緒にを行うワークショップ。

土を使って、「つぼなんか」を一緒につくりませんか？

\*参加時間自由。2日間かけて参加いただける方も大歓迎。 \*小学生以下は保護者同伴  
持物：汚れても良い服装。飲み物など水分補給できるもの。



9/23(土) 9/24(日) 13:00-17:00 (受付開始 12:30 / 予約優先)

「観音菩薩さまになろう! @清見寺」TETTA(杉本聡子)

会場 / A 清見寺 参加費 / 2000円 (仏像講座+メイク+写真代)

極彩色のメイクを施し、観音菩薩さまとなって顔写真を撮影。

顔写真の撮影後は清見寺境内にある蓮の台座や中之条の町中

での撮影ツアーに出かけましょう!

\*予約優先(定員10名、当日空きがあれば飛び入り参加可) \*3歳以上

持物：仏っぽい衣装や道具(貸出可)。必要な化粧落とし等

問合せ・申込：33project2010@gmail.com



9/24(日) 13:00-15:00 (受付開始 12:30 / 予約優先)

「マネックスターを作ろう」浅野暢晴

会場 / 8 ツインプラザ B1 工芸室

参加費 / 1000円

彫刻作品トリックスターを真似て作る「マネックスター」。

3本足の可愛いマネックスターを、色鮮やかなオープン粘土を焼いて作るワークショップです。

\*小学生以下は保護者同伴 \*予約優先(先着 15名)

申込期間 9/1~17：https://forms.gle/3FhEKw3aaVku1HwS9



9/23(土) 11:00-12:00 / 14:00-15:00 (開始 15分前に正面玄関集合)

「アートdeカタローゼ」対話型アート鑑賞ラボ

会場 / 午前 16 イサマムラ 午後 17 伊参スタジオ (無料・予約優先・定員8名)

みなんでおしゃべりをしながら展示作品を

観ていきます。アートに関する専門知識は一切

いりません。さあ、みなんで未知の世界へ!

魅惑の冒険旅行に出かけましょう!

申込：https://artdecataroze.wordpress.com/



9/10(日) 13:30-15:00 23(土) 24(日) 13:30-15:30

「CONTON\_meeting」CONTON\_meeting

会場 / 16 イサマムラ 伊参公民館 CONTON\_meeting 展示会場 (無料)

9/10(日)「新しい障害美術の可能性」対談

9/23(土)「インクルーシブアートコーディネーター

学習会 & 研究会」(要予約)

9/24(日)「みんなとつながる上毛かるた」体験会

会期中土日祝日に、共生をテーマに、中之条芸術大学 @ ぐん

ダイビュツを中心として、CONTON\_meetingのメンバー

が行う五感を使ったアート体験ワークショップを開催。

申込・最新情報：https://menoki.org



# NAKANOJO BIENNALE 2023 EVENT SCHEDULE

最新情報は公式サイトをご覧ください

## アーティストパフォーマンス

9/10(日) 14:00- (約15分) 雨天決行

「神楽殿 "奉納舞"」 Lily

会場 / 4 岩本諏訪神社 (無料)

中之条ビエンナーレの安全・成功を祈願しての  
タップダンスによる奉納舞。

コロナ禍に開催された中之条ビエンナーレ 2021  
配信オープニングパフォーマンスを対面に開催。



9/10(日) 16(土) 17(日) 18(月祝) 11:00- 12:30-  
10/7(土) 8(日) 13:30- 15:00- 10/9(月祝) 11:00- (約30分)

「eggs」ダニエル・ヘイズ東京

会場 / 16 イサムラ ダニエル・ヘイズ東京 展示会場 (無料・投げ銭歓迎)

そこはまるで卵のなか。  
小宇宙の拡がりのなか。  
住人がそこにいるとき、  
貴方がそこにいるとき、  
心には何が拡がりますか。



9/15(金) 16(土) 17(日) 18(月祝)  
「生を見つめる3部作」Tarinof dance company

第1章「夜の時間」会場 / 9 旧廣盛酒造 (無料・各5分)

9/15 11:00- 11:45- 12:30- 9/16・17・18 10:45- 11:30-

第2章「水の時間」会場 / 12 旧五反田学校 (無料・各5分)

9/15 15:00- 15:45- 16:30- 9/16・17・18 13:00- 13:45-

第3章「花の時間」会場 / 21 旧第三小学校 (観覧料500円・30分・要予約)

9/16・17・18 17:15-17:45

第1章「夜の時間」、第2章「水の時間」は鑑賞者の

「夜」「水」の記憶へ共鳴し、現在進行形の「生」を

見つめるきっかけを提示。第3章へとつながる。

第3章「花の時間」では私たちがいま生きていられる

尊さと幸せを、ここに偶然集った人々と身体表現を通して共有する。

\*3部作のため、それぞれご覧いただくことにより楽しめる内容になっています。

予約方法: <https://tol-app.jp/s/c8tv6tmah20nd860t86f>



第3章予約



Photo by 池上直哉

9/16(土) 11:00- 14:00- (各30分) 雨天時はレストハウス・テラス

「音にふれる／形にふれる」スモール・ライブ・セッション 2023」林耕史

会場 / 30 山の上庭園 林耕史展示会場 (無料・入退場自由)

風を感じるように音を聴き、

草花にふれるように彫刻を感じる。

青空の下、緑の中で彫刻にふれながら、

音楽をお楽しみいただくひとときを。

出演: 菅生千穂(クラリネット)ほか



9/16(土) 18:00-19:00 (受付開始 17:30、開場 17:50)

「ライブペイント with Ryu Matsuyama Solo」いくらまりえ

会場 / 21 旧第三小学校 体育館 (有料・予約優先)

いくらまりえ「Hello」の会場内で

ミュージシャン Ryu Matsuyama Solo をお迎えし、

ライブペイントを開催します。

\*大人 2000円 / 小学生以下 1000円 / 未就学児無料

予約方法: <https://marieikura.stores.jp>

問い合わせ: [info@marieikura.com](mailto:info@marieikura.com)

出演: いくらまりえ、Ryu Matsuyama Solo



9/18(月祝) 24(日) 17:30-18:00 (受付開始 17:10) 雨天中止

「身体表現パフォーマンス」TACT(TAKasaki Community Theater)

会場 / 4 博物館ミュゼ 屋外 (無料・投げ銭歓迎)

60歳以上のパフォーミングアーツグループ TACT  
のパフォーマンス。

誰もが持つ創造性と個性を萌芽させて Over 60 の  
TACT が新たな身体表現作品を紡ぐ。



9/23(土) 14:00- 17:00-

9/24(日) 13:00- 16:00- (各回30分前開場・各90分)

「Ogri 一栗上野介」紅月劇団

会場 / 8 富沢家住宅 (無料・投げ銭歓迎)

時は幕末。時代が大きく移り変わっていく中、  
幕府の弱体化に乗じた暴徒による「打ちこわし」に  
対抗する悲運の天才・小栗上野介と中之条の人々を  
描く紅月版幕末ブルース劇。



9/30(土) 10/1(日) 17:30-18:30 (受付開始 17:15)

ダマダムタルの「ショートショートショー」

DamaDamTal

会場 / 17 伊参スタジアム体育館 (観覧料 1000円)

ゆめかうつつか、伊参スタジアム体育館でお届けする

DamaDamTal のショータイム!

出演: DamaDamTal ほか



10/7(土) 17:00頃-20:40 (受付開始 16:00) 雨天中止

「DUV NITE」ナヴ

会場 / 16 イサムラ校庭 (観覧料 2000円)

「ナヴ(DUV)」が制作した廃材の構造体の中心にデコトラ  
を祀った子どもも大人も楽しめる没入空間。それをバックに  
DJ・LIVE ワンナイト DUV パーティナイト!

出演者: 後日発表



10/8(日) 17:30-19:00 (受付開始 16:00、開場 17:00)

「さしがさばなとチェンバロの白い蛹(サナギ)」半谷学

会場 / 16 イサムラ 半谷学展示会場 (観覧料 2000円・予約優先・定員50名)

現世と中世を結んだ美術と音楽のコラボレーション。

作り物だったはずのチェンバロの白い蛹が羽化をして

本物の古楽器となってルネッサンス音楽や

バロック音楽を奏でます。(全席自由)

\*子どもから大人までどなたでもお楽しみいただけます

予約方法: ① <https://tiget.net/events/260932>

② [ticket.hangai@gmail.com](mailto:ticket.hangai@gmail.com)

チェンバロ: 平井み帆 調律: 池末隆 傘の提供: 中之条町の皆さん



10/8(日) 18:00-20:00 雨天決行

「なおりあい」渡邊辰吾

会場 / 44 赤岩神社参道 (無料・お賽銭)

赤岩神社 参道

赤光のもと執り行われる「なおりあい」の儀

神人共食が生むミライへの天恵

\*当日は 17:18~翌朝 5:45 まで作品点灯いたします

出演: 渡邊辰吾、yamanofoodlabo

詳細は作家 Instagram をご覧ください @shingowatanabe1330 @yamanofoodlabo



各イベントの予約・申し込みはこちらから

## PICK UP!

NAKANOJO BIENNALE 2023  
Special Website

9.9(SAT)  
OPEN!



<https://nakanojo-biennale.com/2023>

作品をオンライン上で鑑賞できる特設  
サイトを9/9(土)にオープン。すべての  
作品、イベントを映像で順次公開予定。

📍 オフィシャルショップ 9:30-17:00

📍 つむじ 公式グッズ+作家アイテム

パスポートやガイドブックのほか、公式グッズ、作家が  
手がけたアイテムが並びます。



📺 日替わりマルシェ 土日を中心に開催

📍 イサムラ 📍 やませ 📍 お蚕さんの里

\*出店情報は公式サイト、SNSをご覧ください  
<https://nakanojo-biennale.com/food>



PATONKO



# NAKANOJO BIENNALE 2023

コスモグラフィア - 見えない土地を辿る -

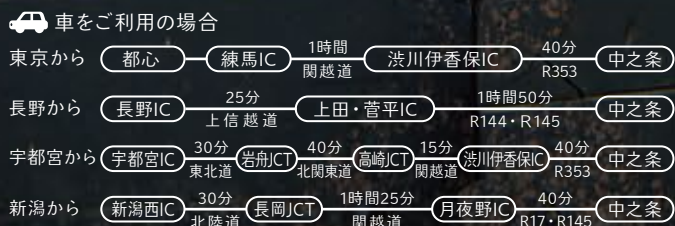
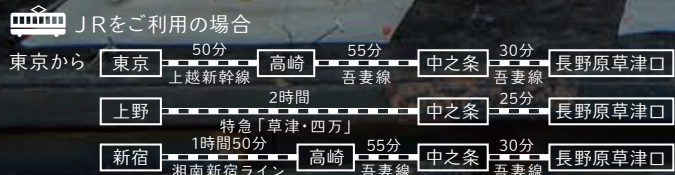
Cosmographia (コスモグラフィア) は、ドイツの地理学者ゼバスチアン・ミュンスターによって、16世紀に出版された世界各地の民族・民俗・習慣・歴史・宗教などを網羅した百科的な地誌のタイトルです。航空機が誕生する以前、世界地図のほとんどは想像で描かれ、彼は見えなかった世界を想像して美しい版面として残しました。21世紀となった現代、私たちは世界中の出来事を日々知ることができますが、その反面、溢れかえる情報に覆いつくされ、見えなくなっているものが多くあります。アーティストが見知らぬ土地に身を投じて制作するということは、自身の目で見ること、感じて想像すること、それを形にして伝えるという「見えない土地を辿る」行為と考えます。


生み出された作品を通じて見えてくる世界は、どのように光を放ち形づくられるのでしょうか。地域の文化や風土に触れて、現代の地誌として描かれた新たなCosmographiaが、不透明な世界に示されたひとつの道標として見えてくることを願います。

## 中之条ビエンナーレ2023 参加アーティスト 125組

紅月劇団	ウッティン・チャンサタブート	鹿野裕介	タニヤ・P・ジョンソン	春田美咲	宮寄浩	▼ NR (中之条町アーティスト・イン・レジデンス)
アキレス・ハッジス	S+N laboratory	しばたみづき	DamaDamTal	半谷学	三好 横田	
AKMAR	エリザ・ピオトロヴスカ	シャオ・リー	+ Elitsa Ganeva	半澤友美	村上郁	阿部浩之
浅野暢晴	遠藤研二	ジュリア・マッキンレー	Tarinof dance company	BAMBOO PROJECT JAPAN	室井悠輔	尾角典子
アニタ・ガラツツァ	大貫仁美	&中島裕子	チュアン・ホー	人見将	森健太郎	黒幕
アンジェイ・ベルナツキ	大野光一	白根開善学校	ティモ・ライト	フォン・フォン	柳早苗	酒井真史
飯沢康輔	城戸ゆき	白矢幸司	TETTA (杉本聡子)	福島陽子	矢作隆一	酒井風
いくらまりえ	木村吉邦	シワンコちゃん	トマーシュ・ウェンドランド	藤村憲之	山形敦子	福田良亮
石坂孝雄	久木田茜	菅原久誠	鳥越義弘	藤森哲	山口信哉	フロリアン・ゴールドマン
伊勢町睦会	クリスティアン・ポッフェリ	スザンヌ・ムーニー	永井俊平	船井美佐	山口諒	▼町民アートプロジェクト
× 吾妻中央高校	CLEMOMO	鈴木典生	長坂絵夢	針井喬	山本純子	
× 西岳広書	桑山彰彦	セキ・イコネン	中村岳 (morueran)	本郷芳哉	ユー・イン	行灯プロジェクト
五十川祐	古賀充	関美来	中村 Mather 美香	マーヴィー・ブエプロ	湯澤五	くんびけん
いちろとちひろ	小林正樹	曾超	ナヴ	マスマ・サイトウ	嘉春佳	CONTON_meeting
井出高史	小山真徳	ソフィー・ギュオー	西島雄志	+ ガイ・ウイグモア	リュングウィット・スリソイ	サンフラワー
糸井潤	齋江貴志	滝沢礼子	ノエル・エル・ファロル	松田啓佑	Lily	対話型アート鑑賞ラボ
乾久子	齋木三男	TACT (TAKasaki Community Theater)	野口桃江	松永直	ロジャー・ウィリアムズ大学	なかんじよアートミーティング
イユチー・シャオ	ザハ・コーエン	ダニエル・フェルダーク	バドゥンサク・コチャムロン	マルティナ・ミレル	+レバニース・アメリカン大学	メノキ
岩城和哉+東京電機	サブリーナ・ホーラク	ダニエル・ヘイズ東京	早崎真奈美	ミア・オ	渡邊辰吾	
- 大学岩城研究室	サラワット・パンジャイ		林耕史	三梨伸		

## 中之条町へのアクセス



 高速バスをご利用の場合 最新情報をご確認ください

- 東京～草津温泉 「上州ゆめぐり号」  
東京駅、バスタ新宿、練馬駅→中之条駅入口 (約3時間) 長野原草津口 (約3時間40分)  
※予約制 JRバス関東 TEL: 0570-048-905 (10:00-18:00)
- 東京～四万温泉 「四万温泉号」  
東雲倉庫、東京駅八重洲通り→中之条駅入口 (約3時間) 四万温泉 (約3時間30分)  
※予約制 関越交通吾妻営業所 TEL: 0120-12-8805 (9:00-18:00)
- 東京～四万温泉 「高崎・伊香保・四万温泉号 (八王子線)」  
京王八王子駅、JR八王子駅→中之条駅入口 (約4時間) 四万温泉 (約4時間30分)  
※予約制 関越交通吾妻営業所 TEL: 0120-12-8805 (9:00-18:00)

## 中之条ビエンナーレへのお問い合わせ

中之条ビエンナーレ事務局 (イサマムラ内)  
〒377-0432 群馬県吾妻郡中之条町大字五反田3534-4  
TEL: 0279-75-3320 MAIL: office@nakanojo-biennale.com

公式ウェブサイト <https://nakanojo-biennale.com>  
\*伊参エリアの展示会場を巡るバスを土日祝のみ運行予定

【観光に関すること】 一般社団法人 中之条町観光協会 TEL: 0279-75-8814 <https://nakanojo-kanko.jp>

## 中之条ビエンナーレ土日限定 日帰りバスツアー

「公共交通で旅を楽しみたい」「効率よく会場をまわりたい」というみなさまにぴったりの日帰りツアーです。①伊参エリア、②沢渡暮坂+六合エリアをそれぞれ1日かけてめぐる2コースをご用意しております。作品だけでなく、町の景色や文化を楽しんでいただけるように準備をしております。ガイドのトークとツアー参加特典のお土産もお楽しみに!

### 伊参エリアコース 9/9,16 10/7 (いずれも土曜日)

10:00 中之条駅・集合 → 10:25 中之条ガーデンス → 11:05 旧五反田学校 → 11:30 道の駅「霊山たけやま」、親都神社 → 12:05 イサマムラ～伊参スタジオ (徒歩で鑑賞・散策) 各自昼食 → 13:55 やませ、岩本稚蚕飼育所 → 15:15 中之条町役場、旧廣盛酒造、つむじ周辺 (解散可) → 16:15 中之条駅・解散

### 沢渡暮坂+六合エリアコース 9/10,17 10/8 (いずれも日曜日)

10:00 中之条駅・集合 → 10:25 丸伊製材 → 10:45 沢渡温泉街 (徒歩で鑑賞・散策) → 11:45 山の上庭園、各自昼食 → 13:00 野反ライン山口 → 13:30 旧太子駅 → 13:55 赤岩広場 (赤岩集落を徒歩で鑑賞・散策) → 15:35 長野原草津口駅 (解散可) → 16:20 中之条町役場 (解散可) → 16:35 中之条駅・解散

\*車の方は9:45 中之条町役場集合です。  
\*中之条駅 9:47着 (大前行)、17:08発 (高崎行)、18:22発 (新前橋行) の電車に合わせた運行です。  
\*①コースではつむじで、②コースでは長野原草津口駅、中之条町役場での途中下車も可能です。  
また、②コースは沢渡温泉からの途中乗車が可能です。宿泊やお買物もお楽しみください。  
\*バスポート代は費用に含まれておりません。お持ちでない方は当日受付時にお買い求めください。  
\*添乗員同行なし、定員30名、最低実施人数20名。\*ご予約は各出発日の3日前17:15まで。

旅行費用 詳細・ご予約・お問い合わせは中之条町観光協会へ  
大人: 6,000円 TEL: 0279-75-8814 FAX: 0279-26-3777  
小学生以下: 3,500円 「旅なかのじょう」webサイト <https://tabinakanajo.com>

